联合国 大会

LIBRARY

27 1988

SECRETARIAT

A/43/544
22 August 1988

CHINESE

第四十三届会议

临时议程*项目12、29、

36和82

经济及社会理事会的报告

纳米比亚问题

南非政府的种族隔离政策

发展和国际经济合作

1988年8月16日

加拿大常驻联合国代表团临时代办

给秘书长的信

谨随函附上最近在多伦多举行的英联邦外交部长委员会会议最后文件的英文和法文本（见附件一至三）。加拿大荣幸地主持该次会议。另附上有关新闻稿副本（见附件四和五）。

请将本信及其附件作为大会临时议程项目12、29、36和82的文件分发为荷。其他背景文件的副本将送交联合国反对种族隔离中心。

临时代办

保罗·拉贝什（签名）

* A/43/150.

附件一

1988年8月2日和3日
在多伦多举行的英联邦外交部长委员会
关于南部非洲的第二次会议

委员会成员

约瑟夫·克拉克阁下——主席（加拿大）；
比尔·海登阁下（澳大利亚）；
拉什利·杰克逊阁下（圭亚那）；
纳拉辛哈·拉奥阁下（印度）；
艾克·内瓦朱古武少将阁下（尼日利亚）；
本杰明·姆卡帕阁下（坦桑尼亚）；
卢克·姆瓦南希库阁下（赞比亚）；
内森·沙姆亚里拉博士阁下（津巴布韦）。

结论声明

委员会第二次会议针对《奥卡纳根声明和行动纲领》授予英联邦各国政府首脑的任务，对其主要领域致力进行实质性审议。按照在卢萨卡达成的协议，委员会特别讨论了抵制南非宣传和新闻检查的问题。鉴于其任务的现有性质及其工作某些方面仍非公开，委员会在多伦多达成了下列几项结论：

1. 南非宣传和新闻检查

回顾政府首脑在温哥华对抵制南非宣传和新闻检查问题给予优先的重视，委员会重申其信念，即英联邦必须面对这一事实：关于南非实况及种族隔离制度的新闻报道，由于新闻检查和新闻工具被限制而受到歪曲。此外，南非官方宣传所针对

的那些国家政府已逐步看到这种反宣传活动的效果。

加拿大政府关于“英联邦抵制南非宣传和新闻检查战略”的文件和加拿大政府在会议期间举办的关于这个题目的公共论坛会议录对委员会的审议大有帮助。

委员会欢迎加拿大的倡议，并认为文件内的提议及讨论时提出的建议，为英联邦实际对付南非宣传和新闻检查的挑战提供一个基础。

有几位部长指出，他们本国政府有意着手推行具体的提议。同时，委员会请秘书长设立一个由英联邦国家组成但不一定限于委员会成员的工作队，以审查国家行动计划和制订英联邦抵制南非宣传和新闻检查的总纲领。同时，委员会认为发表加拿大的文件对进行中的协商有帮助。

2. 制裁

委员会收到根据卢萨卡决定所编制的两份报告：

(a) 制裁的影响

第一份是关于评价对南非实施制裁及制裁影响的临时报告。该报告是由一个专家研究组根据委员会在卢萨卡议定的职权范围编制的，其目的是扩大、加紧和加强实施经济制裁及其他制裁。委员会指出，临时报告的结论是，贸易制裁已对南非产生了可以觉察的影响，南非经济已受到压力，如果更广泛地加强和加紧实施制裁，制裁的影响就会更大。在这方面，委员会已就一项行动计划达成协议，针对迄今仍未采用英联邦措施或其与南非的贸易行为势将削弱英联邦制裁的影响的国家采取个别或协调措施。

为了加紧和加强实施已经商定的制裁，委员会请英联邦及其他政府考虑采取临时报告所建议的下列措施：

- (a) 敦促其他国家实行英联邦的贸易禁运，优先注意煤禁运；
- (b) 执行海关严查的程序，并较优先调查违反制裁事件；

- (c) 必要时通过法规，对违反制裁者处以重罚，包括将违禁事件及所受处罚公开；
- (d) 禁止能使南非规避现有制裁尤其是规避武器、石油和电脑领域制裁的技术转让；
- (e) 阐明农产品的定义，以扩大南非农产品禁运的范围；
- (f) 公开宣布违反议定制裁继续与南非贸易的公司，并提供关于这些公司的资料；
- (g) 允许地方当局、私营部门团体和个人采取有秩序的行动，以表明其对种族隔离的痛恨。

此外，委员会请秘书长印发由专家研究小组编制的关于南非贸易的统计表。委员会切望专家们能尽早于新年度中提出最后报告。

(b) 财政联系

第二份报告由澳大利亚、加拿大和印度政府官员以委员会的名义编制，论述南非与国际金融系统的关系。报告的目的是研讨在这个领域对南非采取有效行动的可能性。委员会关于该报告的结论载于委员会会议期间单独发表的本声明附件（见附见二），委员会认为，根据有关结论，应将该报告分发给英联邦所有国家政府和广大国际社会。

(c) 反对制裁的宣传

委员会确认比勒陀利亚害怕制裁，因此以大量财源推行协调一致的宣传活动，期使西方国家相信南非黑人反对制裁。委员会确认，这显示比勒陀利亚已承认制裁产生效果。会议的审议也证实委员会的看法，即南非黑人继续将制裁视为迫使比勒陀利亚进行和平改革的最必要的方式。因此，委员会认为，有绝对必要抵制南非所

宣传的关于黑人反对制裁因为制裁对他们有害的说法。在这方面，委员会认为特别重要的是，南非黑人尤其是黑人工会会员的真正呼声能够传到外界。

(d) 武器禁运

委员会欢迎反对同南非的军事和核勾结世界运动提出的关于联合国武器禁运的报告。委员会呼吁按照安全理事会第421(1977)号决议所设委员会的成员采取积极的步骤，履行其任务规定，并同意协助委员会加强对武器禁运的监测。委员会认为必须继续审查各国优先执行禁运的情况。委员会指出，英联邦的行动已超越了联合国关于禁止向南非军队、警察和保安部队输出电脑部件和核用品以及禁止与南非进行一切军事合作的各项决议的范围。委员会同意如有需要将受关注的具体问题向其他国家提出，各国政府若有机会审查该份报告，将于英联邦外交部长委员会下次会议上讨论具体的建议。此外，委员会将要求英联邦其他国家提供新的资料，说明个别国家采取措施以实施联合国武器禁运的情况。

3. 前线国家的安全需要

委员会审议了奥卢塞贡·奥巴桑乔将军编写的关于前线国家安全需要的特别报告。委员会的卢萨卡会议结束后，英联邦政府首脑在温哥华确认，如要使非洲南部区域的发展有效，国际社会也必须满足前线国家的安全需要，为此，奥巴桑乔将军进行了这一调查任务。委员会曾与奥巴桑乔将军讨论该报告。

根据对该报告的审议，委员会强调种族隔离不断对前线国家的安全与发展构成威胁，并强调英联邦和国际社会必须向这些国家提供更大的支援。它确认莫桑比克在增强区域安全特别在运输和通讯领域特别重要，并呼吁英联邦及其他政府给予适当的帮助保护莫桑比克的通讯网。

委员会确认在温哥华会议上，英联邦所有国家保证致力于增强前线国家安全的事业。委员会欢迎英联邦各国政府概况审议该报告。委员会强调必须对报告内的建议迫切地作出切实反应，这种反应不必限于英联邦的成员国。委员会还欢迎秘书长协调英联邦各国政府对奥巴桑乔将军报告内的建议作出的反应。

4. 纳米比亚

各国部长欢迎目前安哥拉、古巴、南非和美利坚合众国政府正在进行的协商；他们强调其本国政府致力支持纳米比亚根据安全理事会第435(1978)号决议获得独立。

5. 非洲南部的局势

委员会对南非境内的局势不断恶化及其对整个地区发生影响表示遗憾。局势最近恶化有一个重要的方面，即它清楚表明了比勒陀利亚对南非境内各界人士反对种族隔离的和平行为竟然也不容忍。鉴于在南非的紧急状况下镇压规模日益扩大，鉴于南非持续侵略邻国，委员会确认，整个国际社会必须采取最紧急的行动，通过有效的国际制裁和其他所有适当的方式，设法消灭种族隔离，在南非境内建立一个自由和无种族界限的社会。各国部长重申其本国政府保证，以一切切实可行的方式协助推进这个过程。

6. 英联邦莫桑比克特别基金

委员会欣悉秘书长关于英联邦莫桑比克特别基金已全面展开业务并向莫桑比克的经济重建方案提供技术援助的报告。委员会指出，莫桑比克对英联邦响应其需要深表感谢，并呼吁进一步提供财政援助，确保基金能够在第二年继续展开业务。

7. 伸出援手深入南非：向受害者提供援助

委员会强调必须向留在南非境内和流放在外的种族隔离的受害者和反对者给予切实的财政援助，并强调向工会提供援助，并给予法律、人道主义和教育援助。各国部长核可设立一个全英联邦非政府组织方案和系统的可能性，向南非黑人提供先进的教育和训练。

8. 沙佩维尔六人

委员会重申其在卢萨卡发出的赦免沙佩维尔六人的呼吁，委员会也在多伦多重申该项呼吁，并促请赦免这六人，无论法律过程结果如何。各国部长呼吁比勒陀利亚赦免因反对种族隔离而面临处决的其他犯人的现有判决。

9. 协商

委员会与南非境内反对种族隔离的知名人士直接进行磋商。委员会请这些人对南非境内的情况特别对南非宣传和新闻检查所造成的问题作证。

10. 文化节

各国部长欣然参加在多伦多举行的文化节，以表示重燃南非自由之火的希望。

11. 进一步的行动

委员会赞同于1989年1月/2月在哈拉里举行下次会议。同时专家研究组将继续工作，以完成关于评价对南非实施制裁及制裁影响的报告。

附件二

关于南非与国际金融系统关系的声明

在卢萨卡举行的英联邦外交部长委员会第一次会议商定了关于南非与国际金融系统关系的研究工作的职权范围，以及探讨在这一领域对南非采取有效行动的可能性。各国部长现已审议了由澳大利亚、加拿大和印度官员编写的研究报告，就一些旨在加强对南非的财政压力的措施达成一致意见，并请英联邦国家和其他国家政府考虑通过并执行这些措施。

如果南非经济的增长速度要快到足以防止失业率的进一步增长，就不可避免地要大幅度增加进口，而为了偿还外债其经常帐户的顺差也将大幅度减少。南非经济不可能获得足够的外汇新来源以逃脱这一困境，因为

- (a) 外国银行对提供新贷款不感兴趣；
- (b) 外贸信贷只能短期或一次性地增加对外借贷；
- (c) 许多资本输出经济国已经禁止在南非进行新的投资；

(d) 潜在的国外投资者由于种族隔离造成的政治不稳定，与此有关的不景气的经济前景，以及因为投资减少的压力和贸易和金融制裁带来的经济不稳定而裹足不前；

- (e) 其关键出口商品—黄金—面临着全球供应增长和价格不稳定的前景；以及
- (f) 其增加非黄金出口的机会有限。

该研究报告就金融制裁提出了一些广泛的结论：

(a) 银行拒绝向南非贷款是最有意义的制裁行动。通过采取强迫偿还将到期贷款而大幅度增加资本帐户赤字，并要求利用数额相当的经常帐户顺差的办法限制了经济的增长；

(b) 贸易制裁和投资减少的压力发挥了支助作用，使南非更难维持所需的经常帐户顺差，并阻止了潜在的外国新投资；

(c) 减少投资的一个重要后果就是有助对在南非的直接新投资形成不景气的前景；

(d) 南非从其与国际清算银行或国际货币基金组织的关系中不能获得任何对外帐户减免，因为货币基金组织董事会不可能为南非批准一项方案，而清算银行只能为货币基金组织方案提供过渡性贷款；最后

(e) 维持并延长金融制裁将阻碍南非的经济发展，并保持对南非政府的经济压力，迫使它放弃种族隔离。

部长的决定

1. 加强限制新贷款和新投资

目前除大不列颠及北爱尔兰联合王国外，所有的英联邦国家都已经禁止（自愿或强制性的）除短期贸易信贷之外的新贷款和新投资。这一禁止范围可能将扩大到新的贸易信贷。如果全世界禁止贸易信贷，将对南非的对外帐户产生非常严重的影响。

各国部长商定要求在其国家境内营业的金融机构确保不扩大贸易资金融通。南非应该明白再也不能利用这种资金来源缓冲国际收支。

2. 供款要求

各国部长商定要求国家银行管理当局确保在涉及南非的风险时严格地执行贷款亏损供款要求。各国部长希望要象对待严重负债国的风险那样对待南非的国家风险。

3. 现有贷款

贷款受到南非延期偿还和临时重新安排偿还期影响的那些银行并无选择，只能继续承受在南非的风险，或折价将贷款卖给其他银行。但是，银行接受的重新安排偿还期的形式对南非经济决策者所面临的限制可能产生重大影响。各国部长商定，请在各自国家境内的银行要求作出一次不超过一年的重新安排偿还期的安排。

4. 禁止官方出口信贷保险

各国部长商定要求全世界官方出口信贷机构禁止为给予南非的贷款提供保险。

5. 贷款管制的国际化

如果有更多的国家仿效英联邦限制对南非的新贷款，南非承受的金融压力就会大得多。英联邦早已要求其他国家采取这一做法，至今已有所成功。通过双边接触和在国际论坛将进一步加紧作出这种努力。

反种族隔离和其他非政府组织可以对与他们有交往的机构施加压力。在一些国家中这些组织越来越活跃。这些团体将从其他国家内建立的团体的成功中学到很多经验。各国部长商定协助交换这类资料。

附件三

加拿大外交部长在关于南部非洲的英联邦外交部长会议开幕会上的发言

(1988年8月2日, 多伦多)

首先我要介绍在座的各位部长。我对奥巴桑辛将军来帮助我们进行审议工作表示感谢。

各位同事、各位官员和各位特邀贵宾,很高兴欢迎你们到加拿大来。

马尔罗尼总理主持了设立委员会的那次会议,并要求我向你们转达他如下的个人口信:

“在温哥华,政府首脑们认为需要继续在高级别动员,以迎接南非种族隔离制度所提出的挑战。他们要求你们承担这一任务。我知道你们在卢萨卡已经有有了一个很好的开端。

“南非蔑视平等的行为继续使我们所有人感到震惊。南非彻底并有系统地违反人权基本原则的行为是完全不能接受的。因为这与英联邦的主张是完全背道而驰的。

“南非政府再一次明确的表明它并没有作出放弃种族隔离的基本决定。它继续拒绝与黑人领袖们一起坐下来缔造一个新南非。广大人民仍然象纳尔逊·曼德拉一样处于一种被监禁的状态。比勒陀利亚甚至不愿意让宗教领袖向总统转交要求政治自由的信件。在这种恶化的局势下,你们这个委员会的工作就变得更为迫切。

“南非人民正期待英联邦,并通过你们与种族隔离进行英勇斗争。我国政府和我本人为坚持这一斗争并要求结束种族隔离所承担的义务是坚决和无条件的。我希望你们为使我们的接近这一目标所作的努力获得成功。”

本委员会在温哥华接受了寻求实现英联邦目标的任务,即进入南非援助种族隔

离的受害者和反对者，促进对话，以及反击南非的检查制度和宣传；我们将扩大、加紧并加强制裁，使制裁更为有效；我们将加强对面对比勒陀利亚破坏的南非邻国的支持；我们将要求实现纳米比亚独立。

这就是我们的明确任务，它反映了针对种族隔离的实际压力和主动行动。仅就加拿大而言，在两年内我们与南非的贸易就减少了一半；我们增加了数以百万元计的援助，并把援助扩展到新的领域，如支持对法院的挑战，支持因政治原因被扣押的人员，以及支持工会。我们采取了新的制裁行动，包括从上周开始更严格执行《格兰尼格尔协定》，使之适用于职业网球和高尔夫球运动员。我们正在寻找恢复林波波线的途径。在经济首脑会议和其他会议上，我们直接提出了制裁和其他问题。总理已到过南部非洲，并会见了该地区的领导人，其中包括在渥太华的办公室会见非洲人国民大会的奥利弗·塔博。这是过去三年来加拿大一方所采取的一些行动。

本委员会的观点是加拿大并不孤立。前线国家也不孤立。受种族隔离伤害的个人同样不孤立。南部非洲的问题似乎已经猛然出现在世界舞台——因为四分之一一个世纪以来，这些问题一直未受到重视，种族隔离受到容忍，种族隔离在摧残生命，制造紧张状态，本委员会是一个使各种利益最引人注目的汇集在一起的机构。我们属于不同的种族，但是与种族隔离相反，我们平等地在一起工作。除此之外，我们还是哺育南非的家庭；这个家庭欢迎没有种族隔离的南非返回家园。

没有参加本委员会工作的其它国家比在一起工作的8个国家具有更强大的经济实力。但是，人们日益清楚地看到英联邦的影响已经超出了我们的经济方面的影响。本委员会的所有成员都知道我们有机会并有责任发挥带头作用，让别人效仿。不管我们的观点和方法具有多大差异，我们仍然决心一起发挥这种积极和创造性的带头作用。

2月份在卢萨卡，委员会确定了可以采取具体行动的领域。今天和明天我们将审议英联邦各国政府可能采取的各个新步骤。只要种族隔离制度不终止，我们就打算稳步地维持并加强压力。

这一目标不仅局限于各国政府，这个目标将调动各个公民和各个组织。

为此目的，加拿大作为本次会议的东道国在多伦多举行了一些相应的活动。其主题是：“帮助重新点燃自由之火”。今天在市政厅举行的一次讨论会将审查检查制度和宣传，并使公众会见著名的南非人和其他人，并同他们会谈。昨天开幕的艺术节鲜明地提出了种族隔离和反对种族隔离的斗争。一个宽容自由的社会是以对别人的尊重作为基础的。正如《世界人权宣言》的条款所规定，人人——不分种族、宗教、性别或其它特点——从根本上说是平等的。种族隔离制度悍然否认并违反这一平等原则，种族隔离制度的根源就是种族不平等。

我代表委员会欢迎全面经受了种族隔离压力、进行反击并体现了南非前途希望的南非黑人和白人到加拿大来。我们希望听听你们的意见，并与你们交换看法。你们把直接的现实生活带进了我们的审议工作。

我们邀请的其中一个人没有到会。西里亚·拉莫福萨是联合矿工的领导人。南非政府不让他到多伦多来。很明显，比勒陀利亚不想让我们听到他的意见。我们对拉莫福萨先生不能参加我们的会议感到遗憾。针对他采取的行动充分表明了种族隔离的本性。

在卢萨卡，我们决定在多伦多特别注意南非的检查制度所带来的各种问题，以及南非政府为对全世界掩盖在南非的现实而作的努力。我们的决定很及时。南非故技重施，企图再次控制新闻界。一些报社被关闭，另一些报社受到威胁，他们得知，报导真实情况将不会受到容忍。新的紧急状态条例增加了限制。南非政府将不允许南非新闻媒介反对和揭露种族隔离。

我们从未听说南非政府愿意进行谈判，以建立一个由广大人民在自由和无条件的情况下选择的人代表所有南非人的人组成的新政府。合法的黑人领袖们从监狱或流亡地，或通过禁令和检查作出了响应。

南非政府不仅给全世界以假象，而且还欺骗自己。通过揭露南非的宣传，我们也许能够迫使这个政府同样承认它企图掩盖的现实。我们将拿到一份加拿大的战略文件，我希望这份文件将有助于指导我们对这一重要问题的看法。

在结束前，我再一次欢迎到加拿大、到多伦多来。多伦多已成为加拿大最大的城市，之所以这样是因为多伦多吸引了来自世界各地的人。一个以自己的多样化深感自豪的城市是一个英联邦委员会召开一个集中讨论种族主义问题的会议的最佳场所。

附件四

1988年8月3日

在多伦多发布的关于反对南非进行宣传战
和书报检查的方针的新闻公报：加拿大行动计划

外交部长乔·克拉克先生今天公布了《加拿大行动计划》(见附录),以协助执行《反对南非宣传战和书报检查的方针》。

外交部长宣布拿出1百万美元来执行上述计划,同时他表示满意的是,他的同事们作出了积极的反应,并致力于研究出各自的国家行动计划。

附录

反对南非宣传战和书报检查的方针： 加拿大行动计划

加拿大准备立即开始执行这一方针。为此目的，从现在开始到1989年在吉隆坡召开的下一次联邦政府首脑会议为止，将花费1百万美元。

南非政府对新闻界作出的种种限制和规定日益加剧。要使报章不违反这样一些限制是一件十分困难和捉摸不定的任务。因此，加拿大建议发起一项法律咨询资金，以帮助采取别种途径的新闻界人士得以对付政府强加的种种限制，使新闻报导合乎事实。

记者个人同样可能轻易就触犯了有关书报检查的法律。最近已成立了一个小组来帮助他们。加拿大将向小组提供资金。

加拿大驻比勒陀利亚大使馆将更有效的开展公共事务方面的活动，这包括加强同新闻界的关系，选择行动的对象并使他们获悉来自国外的新闻报导。

在加拿大和其他地方的有关民众团体一直在努力抵制南非的宣传战并力争使南非政府的书报检查徒劳无功。加拿大政府将更进一步同这些组织合作并对它们的活动提供支持。

近年来召开了两次重大的国际会议，在这些会议上新闻界的主要代表人物讨论了彼此都遇到的因南非开展宣传战和书报检查而引起的种种问题。经证明，这些会议颇有价值，因此应定期再举行这样的会议。所以，加拿大计划在加拿大的一所新闻学校召开一次重要的会议，重点讨论南非开展的宣传和书报检查以及南非因此使国际新闻界面临的种种风险和难题。

体育界和娱乐界的主要人士在使人们注意种族隔离和发起公众舆论等方面发挥了宝贵的作用。加拿大政府将努力进一步动员体育界人士来提高公众的舆论觉悟。

在南非采取别种途径的新闻界人士中缺乏受过培训的专业人员。对自由投稿新闻记者的需求增大了。新闻界中，黑人和妇女的人数颇少。因此，加拿大将设立一项助学金来帮助年轻的南非人接受教育，使他们有机会在新闻界谋取。

今天要想在南非作一个名符其实的记者既需要技巧又需要勇气。鼓励这些勇敢的人们的方法之一是对他们给予特别的褒奖。因此，加拿大建议设立一项英联邦新闻奖，将其授给一名杰出的南非记者，以赞扬这名记者面对政府的书报检查和宣传战维护独立的标准而表现出来的勇气和取得的成就。加拿大愿意为此贡献部分基金。如果其他发起者也同意的话，那么这一奖金可由秘书长在每一届英联邦政府首脑会议上颁发。这一奖金的获取者还能强有力地体现我们帮助南非人实行和平转变的决心。

南非编辑者曾告诉我们说，在南非以外获得的经历对南非记者来说是十分宝贵的。这一经历使他们同国外新闻界建立起联系的网络，从而有可能使其免遭反覆无常的独裁政治的影响。加拿大将至少向南非记者提供两份奖学金，以帮助他们在加拿大工作3到12个月。9月份将宣布其中的第一份奖学金。

我部现有的演讲者方案使加拿大和国外的演讲者能够就众多的问题对有兴趣的加拿大人演讲。这一方案将加强，使加拿大记者、编辑者、广播人员、新闻制作人员及学新闻的学生能有机会听取熟悉情况的演讲者讨论南非的各种问题，特别是有关宣传战和书报检查及新闻界任务的问题。

在加拿大执行上述方针的工作中的关键将是一个由一些起主导作用的公民们组成的咨询委员会。他们来自不同的行业，并且同我们一样对种族隔离深恶痛绝。在我们执行这一方案的过程中他们将提供咨询和指导，并帮助促使公众参与。

附件五

1988年8月2日

在多伦多发布的题为“乔·克拉克宣布对建议设立的
南非黑人教育网进行可行性研究”的新闻公报

外交部长乔·克拉克阁下今天宣布进行一项可行性研究，以探讨是否可能在英联邦范围内设立一个非政府组织的网络来致力于教育和培训南非黑人。

对外关系和国际发展部长莫尼克·兰德里阁下已批准拿出\$ 106,985作为加拿大国际开发署进行研究的基金。克拉克先生在1988年8月2日和3日在多伦多召开的关于南非问题的联邦外交部长会议上宣布了这项研究活动。

南非教育信托基金主席特德·斯科特大主教将主管这一研究活动并主持有英联邦各国参加的协商会议。

在南非向非种族化的民主社会迈进的过程中，急需使更多的南非黑人在私营和公营部门中担任领导职务。进行上述可行性研究的特别工作组将对现有或建议设立的培训南非黑人担任高级行政管理职务的各项方案进行调查。

对于有潜能的候选人，工作组还将研究办法，设法使他们参加英联邦国家的适当培训班，接受高级培训或就业。